

ST. GEORGE'S LITHUANIAN ROMAN CATHOLIC CHURCH

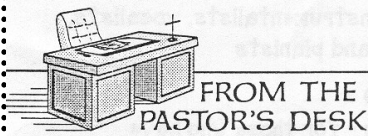


Established 1907, 112 years
Giving Thanks, Receiving Graces
443 Park Ave Bpt, CT 06604
Parish Rectory
Tel 203-335-1797



Twenty-fifth Sunday in Ordinary Time
September 20, 2020

XXV del Domingo Ordinario
20 de septiembre de 2020



LA VOZ DE SU PARROCO

Hoy el evangelista continúa haciendo la descripción del Reino de Dios según la enseñanza de Jesús, tal como va siendo proclamado durante estos domingos de verano en nuestras asambleas eucarísticas.

En el fondo del relato de hoy, la viña, imagen profética del pueblo de Israel en el Primer Testamento, y ahora del nuevo pueblo de Dios que nace del costado abierto del Señor en la cruz. La cuestión: la pertenencia a este pueblo, que viene dada por una llamada personal hecha a cada uno: «No me habéis elegido vosotros a mí, sino que yo os he elegido a vosotros» (Jn 15,16), y por la voluntad del Padre del cielo, de hacer extensiva esta llamada a todos los hombres, movido por su voluntad generosa de salvación.

Resalta, en esta parábola, la protesta de los trabajadores de primera hora. Son la imagen paralela del hermano mayor de la parábola del hijo pródigo. Los que viven su trabajo por el Reino de Dios (el trabajo en la viña) como una carga pesada («hemos aguantado el peso del día y el bochorno»: Mt 20,12) y no como un privilegio que Dios les dispensa; no trabajan desde el gozo filial, sino con el malhumor de los siervos.

Para ellos la fe es algo que ata y esclaviza y, calladamente, tienen envidia de quienes “viven la vida”, ya que conciben la conciencia cristiana como un freno, y no como unas alas que dan vuelo divino a la vida humana. Piensan que es mejor permanecer desocupados espiritualmente, antes que vivir a la luz de la palabra de Dios. Sienten que la salvación les es debida y son celosos de ella. Contrasta notablemente su espíritu mezquino con la generosidad del Padre, que «quiere que todos los hombres se salven y lleguen al conocimiento de la verdad» (1Tim 2,4), y por eso llama a su viña, «Él que es bueno con todos, y ama con ternura todo lo que ha creado» (Sal 145,9).

- ***Rev. D. Jaume GONZÁLEZ i Padrós (Barcelona, España)***

Lecturas de la Semana / Weekly Readings

Monday-Sept. 21 Feast of Saint Matthew, Apostle and Evangelist / Fiesta de san Mateo, Apóstol y evangelista

Reading 1 EPH 4:1-7, 11-13 / Gospel MT 9:9-13

Tuesday-Sept. 22 Tuesday of the XXV Week in Ordinary Time / Martes de la XXV semana del Tiempo ordinario

Reading 1 PRV 21:1-6, 10-13 / Gospel LK 8:19-21

Wednesday-Sept. 23 Memorial of Saint Pius of Pietrelcina, Priest / Memoria de San Pio de Pietrelcina, presbítero

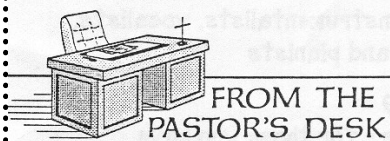
Reading 1 PRV 30:5-9 / Gospel LK 9:1-6

Thursday-Sept. 24 Thursday of the XXV Week in Ordinary Time / Jueves de la XXV semana del Tiempo ordinario

Reading 1 ECCL 1:2-11 / Gospel LK 9:7-9

Friday-Sept. 25 Friday of the XXV Week in Ordinary Time / Viernes de la XXV semana del Tiempo ordinario

Reading 1 ECCL 3:1-11 / Gospel LK 9:18-22



FROM THE PASTOR'S DESK

Today, the evangelist keeps depicting the Kingdom of God, after Jesus' teachings, and which, during these Summer Sundays, is extolled in our Eucharistic Assemblies.

In the background of today's Gospel lies the vineyard, prophetic image of the people of Israel in the Old Testament, and now, of the new people of God, born from the wounded side of the Lord in the Cross. The question: to belong to this people, as the effect of God's personal call to each one of us: «It was not you who chose me, but I who chose you and appointed you» (Jn 15:16), and, thanks to the volition of our Father in heaven, to extend this call to all men, motivated by His generous will of salvation.

In this parable, the grumblings of the workers of the first hour are enhanced. They are the parallel image of the elder brother of the parable of the prodigal son. Those who see their task to win the Kingdom of God (the work in the vineyard) as a heavy affliction («we have endured the day's burden and heat»: Mt 20:12) and not as a privilege which God favors them with, are not working with filial joy but with the ill temper manner of the servants.

Faith, for them, is something that binds and enslaves, and, deep inside, they envy those that “live life”, inasmuch as they conceive the Christian conscience as a constraint rather than as the wings that provide our human life with a divine flight. They think it is better to remain spiritually idle, instead of living under the glow of God's word. They feel entitled to their salvation and, accordingly, they are jealous. Their miserable and mean spirit notably contrasts with the Father's generosity, who «who wills everyone to be saved and to come to knowledge of the truth» (1Tim 2:4), and this is why He calls us to his vineyard, «The Lord is good to all, compassionate to every creature» (Ps 145:9).

- **Fr. Jaume GONZÁLEZ i Padrós** (*Barcelona, Spain*)



Confessions / Confesiones

Saturday - Sabado

5 PM—6 PM

Durante la Semana—después de Misa 8 AM y por cita

During the week—after 8 AM Mass & by appointment



Clases de bautismo: Viernes, Oct. 9 a las 7 PM en la Capilla, sótano de la Iglesia

Llame a la oficina para registrarse en la clase 203-335-1797

Baptism Classes: Friday, Oct. 9 at 7 PM in the Chapel, basement of the Church

Please call the office to register for the class 203-335-1797

Recuerde, contar a todos en el **Censo de 2020** puede ayudar a las comunidades a recibir fondos para atención médica, educación, servicios de emergencia y más. Durante la próxima década, los legisladores, propietarios de empresas y muchos otros utilizarán los datos del Censo 2020 para tomar decisiones críticas para las comunidades de todo el país.

Please remember, counting everyone in the **2020 Census** can help communities receive funding for health care, education, emergency services, and more. Over the next decade, lawmakers, business owners, and many others will use 2020 Census data to make critical decisions for communities nationwide.

United States®
Census
2020

A partir de octubre, habrá Misa el jueves a las 7 PM en Español

Mass—Adoration—Santo Rosario—Vísperas

Las confesiones serán después de la Misa.

Beginning in October, there will be mass on Thursday at 7 PM in Spanish

Mass—Adoration—Holy Rosary—Vespers

Confessions will be after Mass

On Wednesday September 23, 2020

Adoration at 8 AM and then Mass at 9 AM in English

El miércoles 23 de septiembre de 2020

Adoración a las 8 AM y luego Misa a las 9 AM en inglés

Reuniones

Con todos los Ministerios Parroquiales (Lectores, Ministros de la comunión, Sacristanes, Encargados de los grupos, Bienvenida, y Equipo de desayunos) **Viernes 2 de octubre** a las 7 PM—En la Iglesia

Consejo Parroquial—Viernes 16 de octubre a las 7 PM



Fechas de Registro:

Sábado—Sept. 26 y Oct. 3 de 10 AM—1PM

Domingo—Sept. 20, 27 y Oct. 4 después de cada Misa

Martes—Sept. 22, 29 de 4 PM—7 PM

Jueves—Sept. 24 y Oct. 1 de 9 AM—1 PM y 4 PM—7 PM

Traer:

Acta de nacimiento, certificado de bautismo, y comunión.

\$60 POR NIÑO

\$80 POR DOS NIÑOS

\$100 POR TRES O MAS NIÑOS

***debes traer certificados o no puedes registrarte**

Registration Dates:

Saturday—Sept. 26 & Oct. 3 from 10 AM—1PM

Sunday—Sept. 20, 27 & Oct. 4 after every Mass

Tuesday—Sept. 22, 29 from 4 PM—7 PM

Thursday—Sept. 24 and Oct. 1 from 9 AM—1 PM and 4 PM to 7 PM

To Bring:

Birth certificate, baptism and communion certificates

\$60 FOR ONE CHILD

\$80 FOR TWO CHILDREN

\$100 FOR THREE OR MORE CHILDREN

***you must bring certificates or you can not register**

Profit and Loss Report 7/1/2020 to 9/14/2020

Informe de Pérdidas y Ganancias del 01/07/2020 al 14/09/2020

Income from July 1st to September 14th 2020 Ingresos del 1 de julio al 14 de septiembre de 2020	\$27,000.75
Expenses from July 1st to September 14, 2020 Gastos del 1 de julio al 14 de septiembre de 2020	\$43,149.94
Total Loss / Pérdida Total	-\$16,149.19

Mass Schedule

Weekday

Monday to Friday: 8:00 AM Español
and after Holy Hour

Weekends

Saturday: 6:30 PM Español

Sunday: 8:30 AM English
10:30 AM Español

Las Confirmaciones serán el **21 de Noviembre de 2020**

No será una Misa, sino que habrá tres servicios; 9:30 AM, 12 PM y 2:30 PM

Los niños ya han sido clasificados en cada horario de servicio.

VIRTUS

Todos los voluntarios que interactúan / trabajan regularmente con niños y / o personas vulnerables en nuestra parroquia / catecismo deben asistir a una sesión de Virtus. Todos los voluntarios / catequistas deben iniciar sesión en su cuenta Virtus www.virtusonline.org y actualice su dirección de correo electrónico a la que están usando actualmente. Si olvidó su contraseña, **comuníquese con Yuliza Rodríguez. 203-335-1797**



Office Hours—Horas de Oficina

Monday/Lunes: 9 AM– 1 PM

Tuesday/Martes: 4 PM—7 PM

Wednesday/Miércoles: 9 AM—1 PM

Thursday/Jueves: 9 AM—1 PM & 4 PM—7 PM

Friday/Viernes: 9 AM– 12 PM

stgeorgebpt.org

En el sitio web puede encontrar el último boletín, también tiene el sitio web que le permite registrarse para una Misa. **Las inscripciones de Misas son desde el lunes a las 9 AM hasta el sábado a la 12 PM**

On the Website you can find the latest bulletin, it also has the website that lets you register for a mass. **Mass Registrations are from Monday 9 AM until Saturday 12 PM**

We Stand With Christ

ST. GEORGE, BRIDGEPORT: CAMPAIGN UPDATE

Inscríbese en donaciones en línea hoy

1. Visite www.givecentral.org/wswc/
2. Ingrese la información bancaria o de la tarjeta de crédito
3. Elija St. George en el menú desplegable
4. Confirme su método de pago, referencia e información de contacto